

# L'Esperanto essenziale in un foglio

Dizionario, grammatica, pronuncia e formazione dei vocaboli riassunti da J. Borel

## SPIEGAZIONE PER L'USO DI QUESTO FOGLIO

Questo foglio è sufficiente per comprendere la lingua Esperanto. Esso contiene gli elementi essenziali della grammatica e un vocabolario con le radici più usate. Non vi sono i vocaboli poco frequenti, i termini scientifici e i vocaboli comprensibili a prima vista dagli Italiani, come: *scienc-*, *komerc-*, *rapid-*, *progres-*, *mond-*, ecc. Per chiunque possieda elementi di grammatica o abbia già imparato una lingua straniera, l'uso di questa piccola chiave è facilissimo ed essa gli aprirà tutta la lingua Esperanto. E' utile conservarla dunque per la traduzione dei testi in esperanto.

Esperanto faras nun rapidajn progresojn en la tuta mondo. En ĉiuj Eŭropaj landoj ekzistas esperantistaj societoj, kiuj laboras por ĝia disvastigado; ankaŭ en Ameriko, Japanio, Aŭstralio ktp. la progresoj estas grandaj. Jam multaj personoj, sciencistoj, vojaĝantoj uzas praktike Esperanton kun ĉiam kreskanta sukceso kaj profito. Ju pli granda fariĝos la nombro de la esperantistoj en ĉiuj mondpartoj, des pli utila fariĝos la lingvo. Ĉiuj civilizitaj popoloj lernas Esperanton kun preskaŭ egala facileco kaj elparolas ĝin pli facile ol ian nacian lingvon. La pluraj eksperimentoj faritaj en la plej diversaj okazoj kaj precipe en internaciaj kongresoj pruvas sufiĉe la praktikan uzeblecon kaj la plenan taŭgecon de Esperanto en ĉiuj fakoj.

## GRAMMATICA

### 10 ALFABETO E PRONUNZIA

a, b, c, ĉ, d, e, f, g, ĝ, h, ĥ, i, j, ĵ, k, l, m, n, o, p, r, s, ŝ, t, u, ŭ, v, z.  
Le vocali sono cinque e si pronunciano come nella lingua italiana: a, e, i, o, u.

Le consonanti si pronunciano come in italiano, tranne le seguenti: **c** come *z* in *grazie*; **ĉ** come *c* in *cielo*; **g** come *gh* in *ghigno*; **ĝ** come *g* in *gelare*; **h** aspirata leggera; **ĥ** gutturale come *ch* tedesco in *Nacht*; **j** come *j* in *jota*; **ĵ** come *j* francese in *jour*; **k** come *c* in *capo*; **s** aspro quasi come *ss* in *ammasso*; **ŝ** come *sc* in *scena*; **ŭ** breve come *u* in *buono*; **z** come *s* sonoro in *rosa* o come *z* inglese in *zero*.

### 20 ACCENTO TONICO

Per le parole composte da più di una sillaba, l'accento tonico cade sempre sulla penultima vocale.

Esempi: **pa**-tro, **ves**-toj, nu-**me**-ro.

### 30 REGOLE GRAMMATICALI

Le regole non presentano eccezioni.

31 *Articolo determinativo*: **La**, invariabile per tutti i generi, numeri e casi. **La patro**, il padre; **la patrinoj**, le madri.

*L'articolo indeterminativo* non esiste.

I vocaboli son formati con l'aggiunta di una terminazione grammaticale alla radice.

32 Le terminazioni seguenti indicano:

**o** il sostantivo **fino** = fine  
**a** l'aggettivo  **fina** = finale  
**e** l'avverbio  **fine** = finalmente  
**j** il plurale  **bonaj filoj** = buoni figli  
**n** l'accusativo o complemento oggetto

... **la bonan filon** = ... il buon figlio.

*Osservazione.* Il complemento oggetto risponde alla domanda: chi? o: che cosa? fatta dopo il verbo. Es.: Io amo il padre (io amo chi? - il padre). Egli vede la casa (Egli vede che cosa? - la casa.) Dunque in Esperanto: **Mi amas la patron. Li vidas la domon.**

Nelle frasi che rispondono alla domanda *dove?* (se indica moto verso un luogo) le parole prendono la stessa terminazione in **n**: **Kie-n vi iras? dove andate? Dom-e-n a casa. Rom-o-n a Roma; teatr-o-n a teatro.**

33 Il genitivo (possessivo) e il complemento d'agente si formano con la preposizione **de**, il dativo (termine) con **al**: **de la patro**, del padre, dal padre. **al la patro** al padre.

34 Ogni preposizione della lingua internazionale ha un significato definito. Qualora sia necessario l'uso di una preposizione il cui senso non corrisponde ad alcuna delle preposizioni conosciute, si usa la preposizione **je**, che non ha significato definito: **kun la patro** con il padre; **sur la tablo** sulla tavola; **sopiro je la patrujo** desiderio della patria.

## KLAR-IG-O PRI LA UZ-AD-O DE TIU-ĈI FOLI-O

Tiu-ĉi foli-o sufiĉ-as por kompren-i la lingv-o-n Esperant-o. Ĝi en-hav-as la esenc-a-j-n element-o-j-n kaj vort-ar-et-o-n kun la plej uz-at-a-j vort-radik-o-j. Ne trov-ig-as en ĝi vort-o-j ne-oft-a-j, scienc-a-j termin-o-j aŭ vort-o-j tuj kompren-obl-a-j por Ital-o-j kiel: *scienc-*, *komerc-*, *rapid-*, *progres-*, *mond'*- ktp. Por ĉiu person-o, kiu posed-as gramatik-a-j-n element-o-j-n aŭ kiu lern-is fremd-a-n lingv-o-n, la uz-ad-o de tiu-ĉi ŝlos-il-et-o est-as tre facil-a kaj ĝi mal-ferm-as al li la tut-a-n lingv-o-n Esperant-o. Est-as do util-e konserv-i ĝi-n por la traduk-ad-o de esper-ant-a-j tekst-o-j.

Le preposizioni che per loro natura non indicano moto, quando sono adoperate per il moto a luogo, reggono l'accusativo (con **n**). **La birdo flugis sur la arbon, l'uccello volò sull'albero.**

35 Il grado comparativo si esprime con **pli**, **più** e il superlativo con **plej**, **il più**. La particella del secondo membro della comparazione *che, di*, si traduce con **ol**: **pli blanka ol neĝo** *più bianca della neve*. e si traduce con **el** per il superlativo: **la plej alta monto el la Alpoj**, *la più alta montagna delle Alpi*.

36 *I pronomi personali* sono: **mi io. vi tu. li egli. ŝi ella. ĝi esso** (di cose). **ni noi. vi voi. ili, essi, esse. si** sè (pronomo riflessivo). **oni** si (indetermin.: corrisponde al francese *on*).

I pronomi personali nel complemento oggetto prendono anch'essi l'accusativo **n** e, coll'aggiunta dell'aggettivale **a**, diventano pronomi possessivi ubbidendo alle regole per gli aggettivi. **mia**, *il mio, la mia. via*, *il vostro. ŝia*, *il suo* (femm.). **lia**, *il suo* (masch.), **ĝia**, *il suo* (di cose). **min**, *me* (accus.). **iliajn patrojn**, *i loro padri* (accus.), **liaj libroj**, *i libri di lui*.

40 **NUMERALI** (suffissi: **-obl-**, **-on-**, **-op-**.)

41 *I numeri cardinali* sono invariati. Essi sono:

**unu** (1), **du** (2), **tri** (3), **kvar** (4), **kvin** (5), **ses** (6), **sep** (7), **ok** (8), **naŭ** (9), **dek** (10), **cent** (100), **mil** (1000).

Le decine e le centinaia son formate dalla semplice unione dei numerali: 534 = **kvin-cent tri-dek kvar**.

Gli ordinali si formano aggiungendo la terminazione **-a** aggettivale ai cardinali: **unu-a**, *primo. du-a*, secondo. **tri-a**, *terzo*.

42 I multipli si formano col suffisso **-obl-**: **kvar-obl-o**, *quadruplo. dek-obl-o*, *decuplo*. I frazionali col suffisso **on-**: **du-on-o**, *metà. tri kvar-on-o-j*, *tre quarti*. I numeri collettivi col suffisso **op-**: **ok-op-e**, *in otto. dek-du-op-e*, *a dozzine*.

43 Per formare i distributivi si adopera la preposizione **po**: **po ses**, *in ragione di sei (cioè sei ciascuno)*, **po naŭ-dek** *in ragione di novanta*.

In primo luogo, in secondo luogo, in terzo luogo si traducono avverbialmente con **unu-e**, **du-e**, **tri-e**, ecc.

50 **VERBI** (terminazioni: **-as**, **-is**, **-os**, **-us**, **-u**, **-i**)

(suffissi: **-ant**, **-int**, **-ont**, **-at**, **-it**, **-ot**.)

Per mezzo di queste 12 particelle grammaticali e del verbo ausiliare **esti** si possiamo ottenere tutte le voci, modi e tempi della coniugazione.

Il verbo è invariabile riguardo al numero e alla persona.

51 Le tre prime *terminazioni*, **as**, **is**, **os** servono ad indicare i tre tempi fondamentali dell'indicativo:

Presente = **mi skrib-as**, *io scrivo*

Passato = **mi skrib-is**, *io scrivevo, io scrissi, io ho scritto*

Futuro = **mi skrib-os**, *io scriverò*.

52 Le seguenti tre **us**, **u**, **i** servono a formare i modi condizionale, imperativo ed infinito:

Condizionale = **mi skrib-us**, *io scriverei*  
 Imperativo = **skrib-u**, *scrivi!, scrivete!;*  
**ni skrib-u**, *scriviamo!*  
 Infinito = **skrib-i**, *scrivere*

53 I tre suffissi **ant**, **int**, **ont** formano i participi attivi,  
 Presente = **skrib-ant-a**, *che scrive*  
 Passato = **skrib-int-a**, *che scriveva, che scrisse*  
 Futuro = **skrib-ont-a**, *che scriverà*  
 Aggiungendo le terminazioni grammaticali, **o**, **a**, diventano  
 sostantivi e aggettivi, e coll'aggiunta dell'e acquistano carattere  
 avverbiale (gerundio)  
**La leganto**, il lettore. **La pasinta nokto**, la notte passata.  
**Instruante ni lernas**, insegnando impariamo.

54 I participi passivi si formano con i suffissi **at**, **it**, **ot**:  
 Presente = **am-at-a**, *che è amato(a) (presentemente)*  
 Passato = **am-it-a**, *che fu amato(a)*  
 Futuro = **am-ot-a**, *che sarà amato(a)*  
 Anche questi possono esser cambiati in sostantivi, aggettivi e av-  
 verbi  
**la amato**, **la amatino**, *l'amato, l'amata*  
**kuiritaj terpomoj**, *patate cotte*  
**li revenis el la batalo vundite**, *essendo stato ferito, egli tornò*  
*dalla battaglia.*  
 Ricorrendo all'ausiliare **esti** si formano i tempi composti (non si  
 usa mai il verbo **havi** come ausiliare).  
**vi estas petata**, *voi siete richiesto*  
**ni estos skribintaj**, *noi avremo scritto*  
**ŝi estus laboranta**, *essa starebbe lavorando*  
**li estis dormonta**, *egli stava per dormire*  
**mi estas amita**, *io sono stato(a) amato(a)*  
**estu benata**, *siate benedetto(a)*

#### 60 PREFISSI

*(Tutte le preposizioni possono essere usate come prefisso)*

**bo-** denota *parentela per matrimonio*: **patro**, padre. **hopatro**, suo-  
 cero. **frato**, fratello. **bofrato**, cognato.  
**dis-** denota *separazione o dispersione*: **jeti**, gettare. **disjeti**, sparpa-  
 gliare. **semi**, seminare. **dissemi**, disseminare.  
**ek-** denota *inizio o azione momentanea*: **vidi**, vedere. **ekvidi**, scor-  
 gere. **kanti** cantare. **ekkanti**, intonare un canto.  
**fi-** denota *disprezzo morale*: **vorto**, parola. **fiporto**, parolaccia. **libro**,  
 libro. **filibro**, libriccino (immorale).  
**ge-** denota *persone di ambedue i sessi, prese insieme*: **patro**, padre.  
**gepatroj**, genitori. **onklo**, zio. **geonkloj**, zio e zia.  
**mal-** denota *il contrario*: **riĉa**, ricco. **malriĉa**, povero. **fermi**, chiu-  
 dere. **malfermi**, aprire.  
**re-** denota *ritorno, ripetizione*: **veni**, venire. **reveni** ritornare. **diri**,  
 dire. **rediri**, replicare.

#### 70 SUFFISSI

*(Tutti i suffissi possono essere usati come radici)*

**-aĉ** – denota *cattiva qualità*: **ĉevalo**, cavallo. **ĉevalaĉo**, ronzino.  
**libro**, libro. **libraĉo**, libriccino (brutto esteticamente).  
**-ad** – denota *durata, continuazione di un'azione*: **pafo**, sparare  
**pafado**, sparatoria. **rigardi**, guardare. **rigardadi**, osservare.  
**-aĵ** – denota *cosa concreta*: **mola**, molle. **molaĵo**, polpa. **amika**, ami-  
 chevole. **amikaĵo**, atto amichevole.  
**-an** – denota *abitante, membro o partigiano*: **Milano**, Milano.  
**Milano**, Milanese. **Kristo**, Cristo. **kristano**, cristiano.  
**-ar** – denota *collettività*: **vorto**, parola. **vortaro**, vocabolario. **arbo**,  
 albero. **arbaro**, foresta.  
**-ebl** – denota *possibilità (italiano: -abile, -ibile)*: **vidi**, vedere.  
**videbla**, visibile. **kredi**, credere. **kredebla**, credibile.  
**-ec** – denota *qualità astratte*: **mola**, molle, **moleco**, mollezza. **amika**,  
 amichevole. **amikeco**, amicizia.  
**-eg** – denota *ingrandimento*: **domo**, casa. **domego**, casone. **varma**,  
 caldo. **varmega**, scottante.  
**-ej** – denota *luogo destinato a un'attività*: **lerni**, imparare.  
**lernejo**, scuola. **kui**, cuocere. **kuirejo**, cucina.  
**-em** – denota *inclinazione, propensione*: **babili**, chiacchierare.  
**babilema**, loquace. **kredi**, credere. **kredema**, credulone.  
**-end** – denota *ciò che deve essere fatto*: **fari**, fare. **farenda**, da farsi.  
**pagi**, pagare. **pagenda**, che si deve pagare.  
**-er** – denota *una parte di un tutto, l'elemento*: **mono**, denaro.  
**monero**, moneta. **sablo**, sabbia. **sablero**, granello di sabbia.  
**-et** – denota *il diminutivo*: **ridi**, ridere. **rideti**, sorridere. **varma**,  
 caldo. **varmeta**, tepido.  
**-id** – denota *il nato, il discendente di*: **kato**, gatto. **katido**, gattino.  
**koko**, gallo. **kokido**, pulcino.  
**-ig** – denota *far diventare, rendere*: **morti**, morire. **mortigi**, uccidere.  
**bruli**, bruciare (intransitivo). **bruligi**, accendere.  
**-iĝ** – denota *il diventare*: **ruĝa**, rosso. **ruĝiĝi**, arrossire. **fluida**,  
 fluido. **fluidiĝi**, fluidificarsi.  
**-il** – denota *mezzo o strumento*: **bori** trivellare. **borilo**, trivella. **razi**,  
 radere. **razilo**, rasoio.  
**-in** – denota *il femminile*: **onklo**, zio. **onklino**, zia. **koko**, gallo.  
**kokino**, gallina.  
**-ind** – denota *merito*: **admiri**, ammirare. **admirinda**, ammirevole.  
**memori**, ricordare. **memorinda**, memorando.  
**-ing** – denota *contenitore parziale*: **cigaro**, sigaro. **cigaringo**,  
 portasigaro. **kandelo**, candela. **kandelingo**, candeliere.  
**-ism** – denota *teoria, filosofia, religione*: **idealo**, ideale. **idealismo**,  
 idealismo. **Budho**, Buddha. **budhismo**, buddismo.  
**-ist** – denota *professione, occupazione abituale*: **kuraci**, curare.  
**kuracisto**, medico. **ŝuo**, scarpa. **ŝuisto**, calzolaio.  
**-uj** – denota *contenitore di cosa o collezione*: **inko**, inchiostro.  
**inkujo**, calamaio. **mono**, denaro. **monujo**, portamonete.  
**-ul** – denota *individuo avente una data qualità*: **brava**, bravo.  
**bravulo**, persona brava. **bela**, bello. **belulino**, donna bella.  
**-um** – suffisso generico di significato intuitivo: **brako**, braccio.  
**brakumi**, abbracciare. **folio**, foglio. **foliumi**, sfogliare.

Come si può notare, questo foglio offre una sintesi della grammatica ed un vocabolario di base che può essere utile per la lettura e la comprensione di testi in Esperanto. Tuttavia, per un apprendimento più completo, è consigliabile ricorrere a una trattazione più adeguata. La lingua internazionale Esperanto è una lingua di facile apprendimento perchè pianificata razionalmente: poche regole prive di eccezioni e un vasto vocabolario costruito a partire da una ridotta quantità di radici lessicali di facile memorizzazione. Essa si è ormai diffusa e radicata nei cinque continenti ed si è arricchita di un vasto patrimonio letterario costituito sia da opere composte originalmente in Esperanto sia da opere tradotte provenienti dalle più diverse culture.

Ecco alcune vie per imparare l' Esperanto:

Da AUTODIDATTA: - studiando per proprio conto su una grammatica o ricorrendo a qualche sussidio didattico audiovisivo.  
 - seguendo uno dei tanti corsi gratuiti in Internet. Tra questi il corso KIREK in <http://www.esperanto.it>, che offre l'assistenza di un insegnante tramite "posta elettronica" per la correzione degli esercizi ed i chiarimenti necessari.

Da ALLIEVO di un corso scolastico tradizionale: in Milano si effettuano annualmente e a prezzi contenuti, corsi regolari di Esperanto. Oltre che a Milano, corsi di Esperanto vengono organizzati anche in altri centri lombardi e italiani.

In ogni caso, per informazioni ci si può rivolgere a:

- **FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA**, Via Villoresi, 38 - 20143 MILANO - Tel.: 02 58100857  
 Sito internet: <http://www.esperanto.it> - posta elettronica: <fei@esperanto.it>
- **CIRCOLO ESPERANTISTA MILANESE**, via De Predis, 9 - 20155 Milano Tel.: 02.2364190 - 02.66301958  
 Sito internet: <http://milano.esperantoitalia.it/> - posta elettronica: <esperantomi@infinito.it>



